

Prosedur Hukum Tata Usaha Keputusan Pengadilan

壹、地方法院行政訴訟庭之教示條款

I. Hukum Tata Usaha Pengadilan Setempat

301 得上訴

301 Naik banding

如不服本判決，應於判決送達後 20 日內，以原判決違背法令為理由，向本院提出上訴狀並表明上訴理由（原判決所違背之法令及其具體內容或依訴訟資料可認為原判決有違背法令之具體事實）。其未載明上訴理由者，應於提出上訴後 20 日內，向本院補提理由書（上訴狀及上訴理由書均須按他造人數附繕本），並繳納上訴裁判費新臺幣 3,000 元；如未按期補提上訴理由書，則逕以裁定駁回上訴。

Jika tidak puas dengan hasil keputusan ini, dengan alasan bertentangan dengan hukum yang berlaku/semula, Setidak- tidaknya dalam waktu 20 hari yang bersangkutan bisa mengajukan permohonan banding ke pengadilan dengan melampirkan surat keterangan yang jelas mengenai perihal hukum yang bertentangan (menlampirkan surat bukti yang jelas mengenai perihal yang dianggap bertentangan dengan keputusan awal, atau fakta spesifik, sebagaimana diungkapkan oleh materi litigasi, yang dapat mengarah pada temuan bahwa putusan semula bertentangan dengan undang-undang dan peraturan). Bagi yang belum melampirkan surat bukti, boleh menambahkannya dalam waktu 20 hari setelah permohonan banding (surat permohonan banding dan surat bukti permohonan banding harus disesuaikan dengan jumlah pihak yang bersangkutan), dan membayar biaya permohonan banding sebesar NTD 3000; bila tidak menambahkan surat permohonan banding, maka permohonan banding akan ditolak.

302 得抗告（一般裁定）

302 Menolak keputusan (peraturan umum)

如不服本裁定，應於送達後 10 日內，以書狀敘明理由向本院提出抗告狀。

Bila tidak puas dengan hasil keputusan, maka dalam waktu 10 hari setelah penerimaan surat putusan boleh mengajukan surat penolakan ke pengadilan untuk menolak hasil keputusan

303 得抗告 (收容聲請裁定)

303 Menolak keputusan (Ketentuan keputusan pemohon)

如不服本裁定，應於裁定送達後 5 日內，向本院提出抗告狀。(應附繕本)

Jika tidak puas dengan keputusan ini maka boleh mengajukan surat menolak keputusan dalam waktu 5 hari setelah menerima surat keputusan.

(melampirkan surat bukti penolakan)

304 不得抗告

304 Tidak menolak keputusan

本裁定不得抗告。

Putusan ini tidak ada penolakan.

305 不得聲明不服

305 Tidak ada keberatan yang diajukan

不得聲明不服。

Tidak ada keberatan yang diajukan

貳、高等行政法院之教示條款

II. Hukum Tata Usaha Pengadilan tinggi

306 得上訴

306 Naik Banding

一、如不服本判決，應於送達後 20 日內，向本院提出上訴狀並表明上訴理由，如於本判決宣示後送達前提起上訴者，應於判決送達後 20 日內補提上訴理由書（須按他造人數附繕本）。

- 一、Jika tidak puas dengan hasil keputusan ini, dalam waktu 20 hari setelah penerimaan surat keputusan boleh mengajukan permohonan surat banding ke pengadilan dengan melampirkan surat bukti naik banding, Pemohon bisa mengajukan permohonan banding setelah menerima hasil keputusan dan melampirkan surat bukti yang jelas dalam waktu 20 hari setelah penerimaan surat putusan (jumlah surat bukti yang dilampirkan harus sesuai dengan jumlah pihak yang bersangkutan)
- 二、上訴時應委任律師為訴訟代理人，並提出委任書。（行政訴訟法第 241 條之 1 第 1 項前段）
- 二、Pada saat permohonan banding bisa diwakili oleh pengacara sebagai pendamping dengan melampirkan surat kuasa sesuai (Undang-undang administrasi pasal: 241-1, ayat 1 bagian depan)
- 三、但符合下列情形者，得例外不委任律師為訴訟代理人。（同條第 1 項但書、第 2 項）
- 三、Bila memenuhi syarat dibawah ini boleh tidak diwakili oleh pengacara. (pasal yang sama tetapi dibagian ayat 1 dan ayat 2)

<p>得不委任律師為訴訟代理人之情形</p> <p>Ketentuan yang boleh tidak diwakili oleh pengacara</p>	<p>所需要件</p> <p>Persyaratan pokok yang harus dipenuhi</p>
<p>(一) 符合右列情形之一者，得不委任律師為訴訟代理人</p> <p>(1) Memenuhi salah satu syarat di sebelah kanan ini, tidak perlu diwakili oleh</p>	<p>1. 上訴人或其法定代理人具備律師資格或為教育部審定合格之大學或獨立學院公法學教授、副教授者。</p> <p>1. Pemohon banding maupun pendamping lainnya yang memenuhi syarat sebagai pengacara, pengacara, dosen Universitas ataupun dosen perguruan tinggi lainnya yang diakui oleh department pendidikan</p> <p>2. 稅務行政事件，上訴人或其法定代理人具備</p>

<p>pengacara</p>	<p>會計師資格者。</p> <p>2. Persyaratan administrasi perpajakan, pihak pemohon banding ataupun kuasa hukunya memiliki sertifikat akuntansi.</p> <p>3. 專利行政事件，上訴人或其法定代理人具備專利師資格或依法得為專利代理人者。</p> <p>3. Persyaratan administrasi hak profesional, pihak pemohon banding ataupun kuasa hukunya harus memenuhi syarat sebagai ahli hak professional ataupun perwakilan dari hak professional yang diakui oleh hukum</p>
<p>(二) 非律師具有右列情形之一，經最高行政法院認為適當者，亦得為上訴審訴訟代理人</p> <p>(二) Bagi yang bukan pengacara, tapi diakui oleh pengadilan administrasi tertinggi sebagai wakil pihak pemohon banding</p>	<p>1. 上訴人之配偶、三親等內之血親、二親等內之姻親具備律師資格者。</p> <p>1. Pasangan pemohon banding harus memiliki persyaratan hubungan darah, hubungan darah dari 3 generasi dan hubungan darah dari 2 generasi</p> <p>2. 稅務行政事件，具備會計師資格者。</p> <p>2. Persyaratan administrasi perpajakan, memiliki kualifikasi akuntansi</p> <p>3. 專利行政事件，具備專利師資格或依法得為專利代理人者。</p> <p>3. Untuk administrasi hak profesional/Hak paten, memiliki ijin ahli hak professional ataupun memiliki profesi yang memenuhi persyaratan undang-undang Hak paten</p> <p>4. 上訴人為公法人、中央或地方機關、公法上之非法人團體時，其所屬專任人員辦理法制、法務、訴願業務或與訴訟事件相關業務者。</p> <p>4. Apabila pemohon banding adalah pihak otoritas pusat ataupun pihak pemerintah</p>

	setempat, atau tidak dari perkumpulan pihak hukum, pihak tersebut melaksanakan tugas hukum, menangani masalah hukum, prihal hukum, petisi, atau bisnis yang terkait dengan litigasi.
<p>是否符合(一)、(二)之情形，而得為強制律師代理之例外，上訴人應於提起上訴或委任時釋明之，並提出(二)所示關係之釋明文書影本及委任書。</p> <p>Kepatuhan terhadap persyaratan (一) dan (二) merupakan pengecualian terhadap kuasa hukum yang ditentukan. Pemohon banding harus menjelaskannya pada saat permohonan naik banding atau diwakili dengan menyerahkan salinan dokumen atau fotokopi surat bukti yang ditunjukkan pada persyaratan (二).</p>	

307 不得上訴

307 Tidak naik banding

不得上訴。

Tidak naik banding

308 得抗告

308 Menolak keputusan

如不服本裁定，應於送達後 10 日內向本院提出抗告狀（須按他造人數附繕本）。

Jika tidak puas dengan hasil keputusan, diharapkan mengajukan surat penolakan keputusan ke pengadilan dalam waktu 10 hari setelah penerimaan surat putusan (jumlah surat yang dilampirkan harus berdasarkan jumlah pihak yang bersangkutan)

309 不得抗告

309 Tidak menolak keputusan

不得抗告。

Tidak menolak keputusan.

310 不得聲明不服

310 Tidak keberatan dengan keputusan

不得聲明不服。

Tidak keberatan dengan keputusan